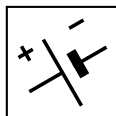


EL 340 Li 48L

EL 380 Li 48L

EL 420 Li 48L



IT Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

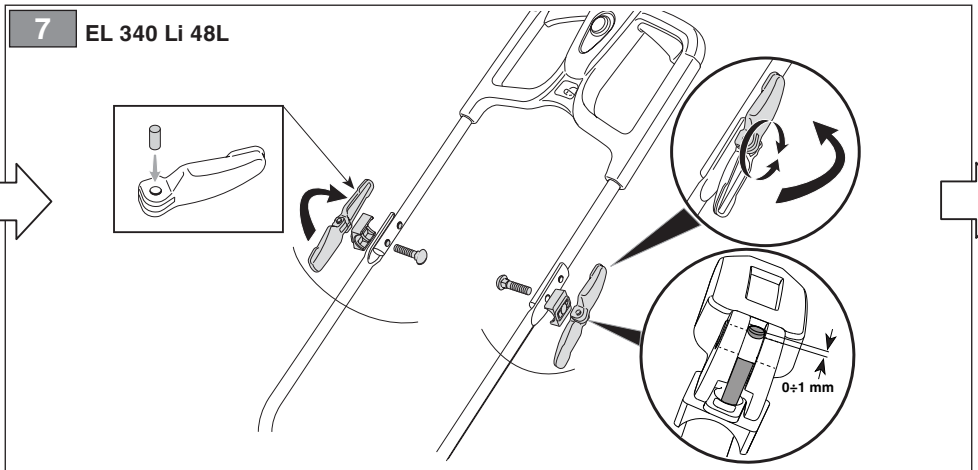
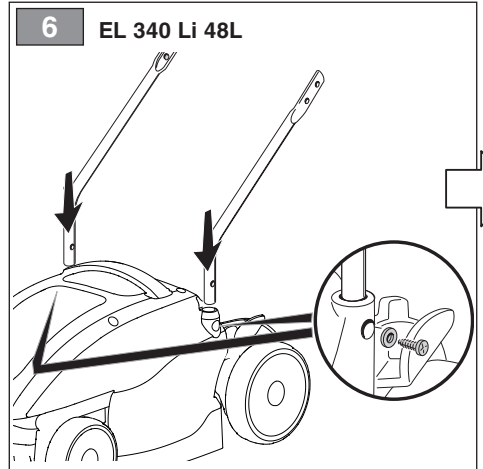
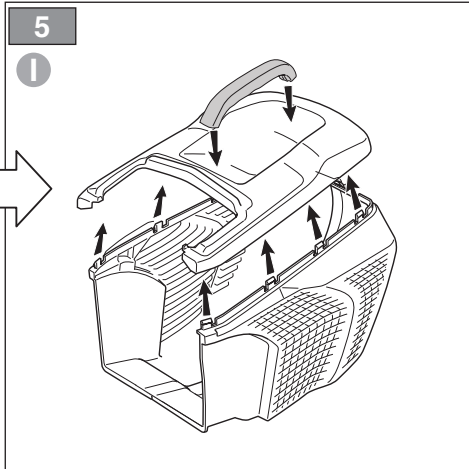
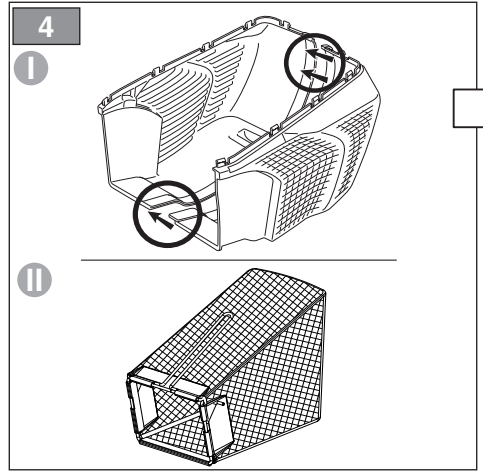
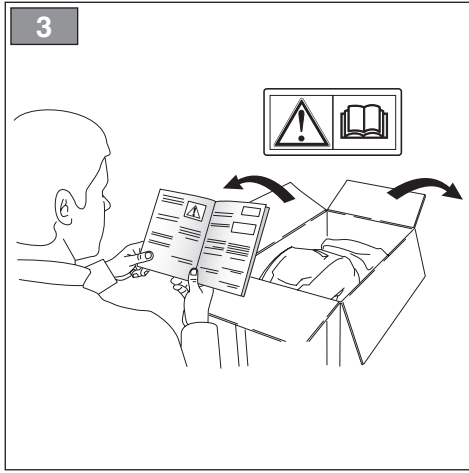
SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

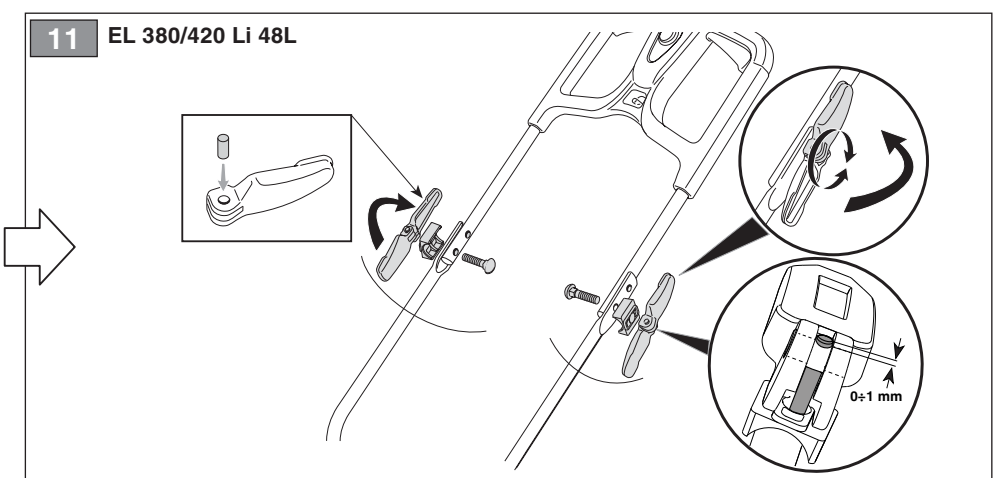
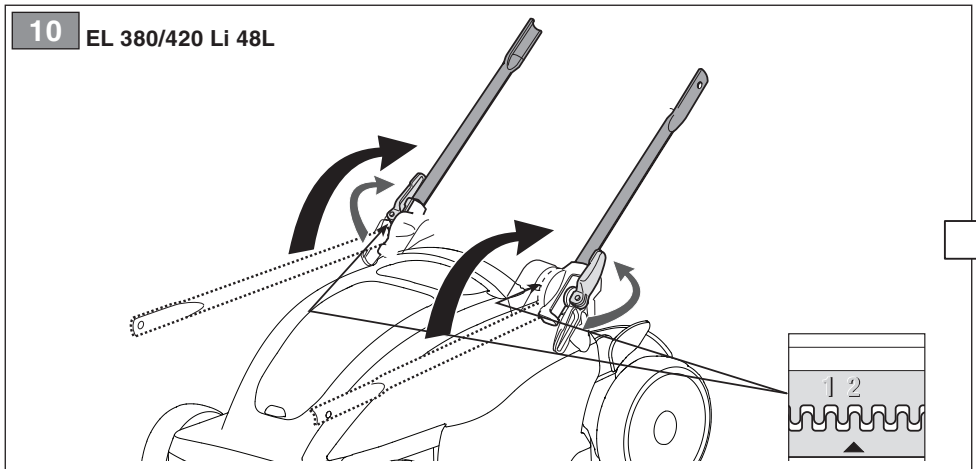
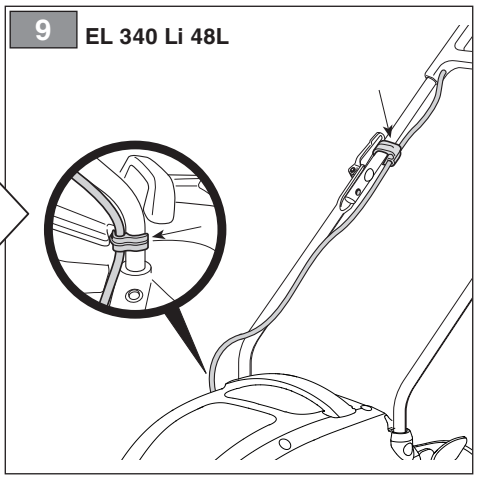
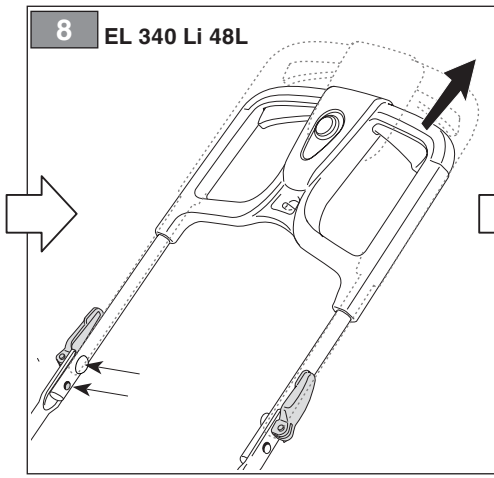
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

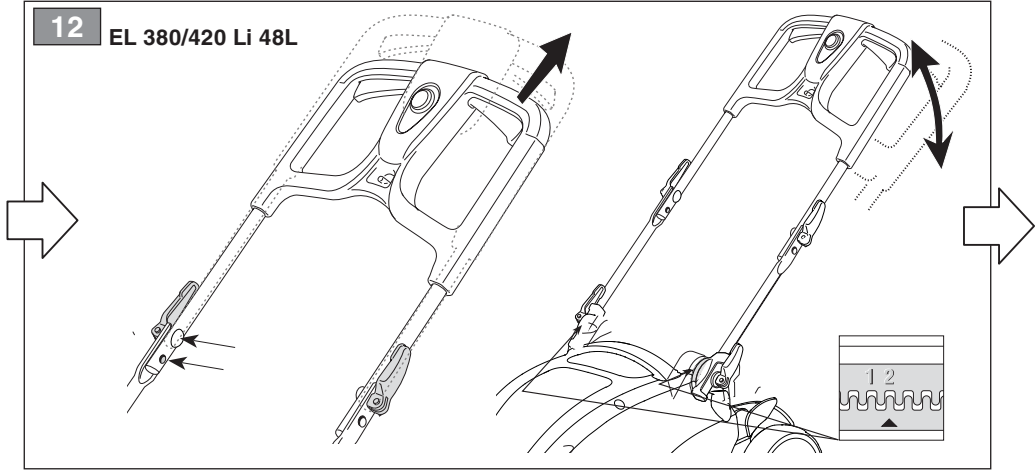
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





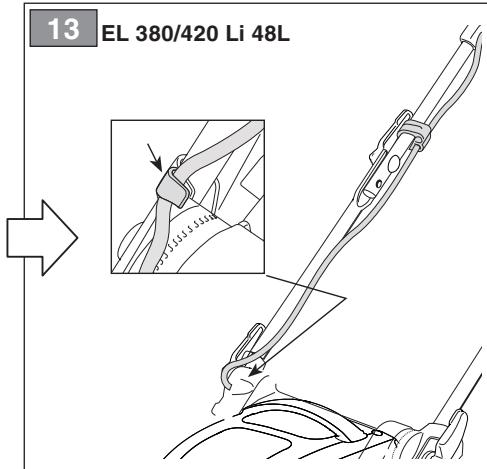
12

EL 380/420 Li 48L

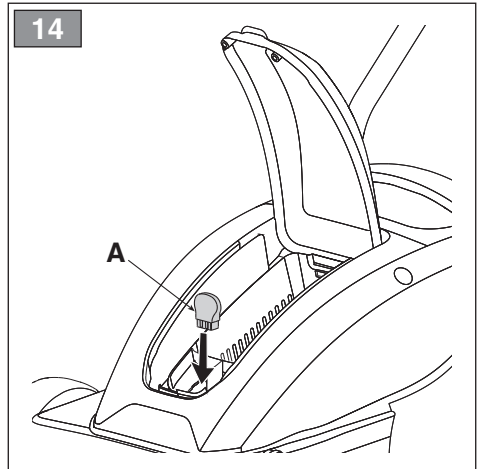


13

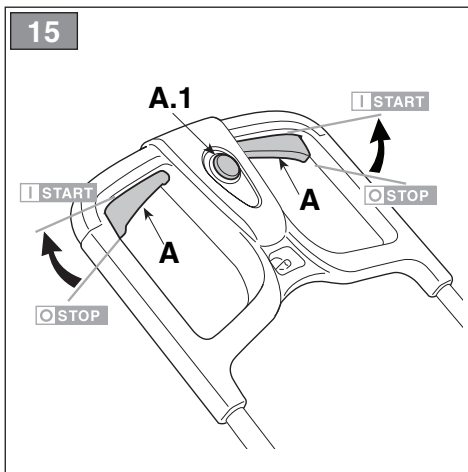
EL 380/420 Li 48L



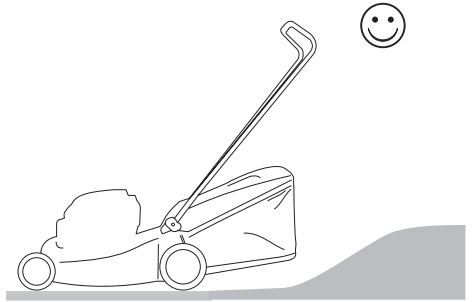
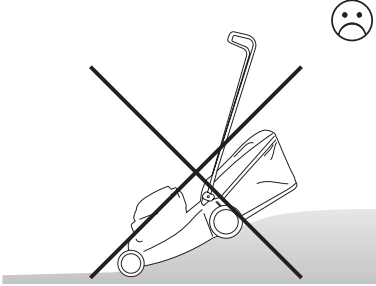
14



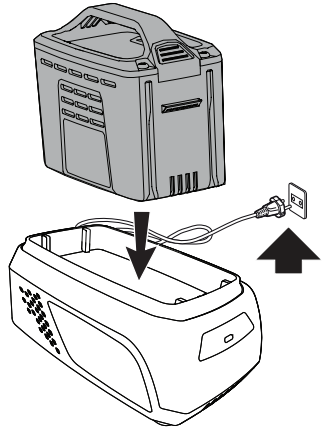
15



16



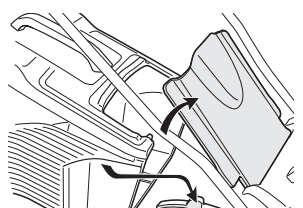
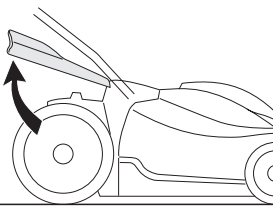
17



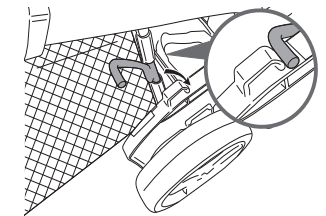
18



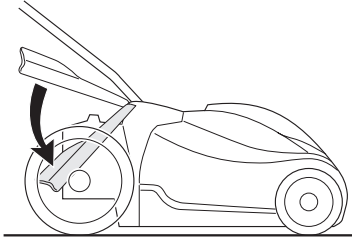
I



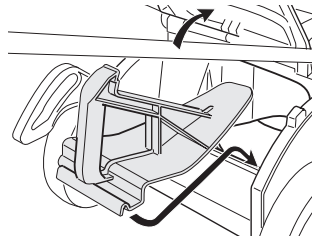
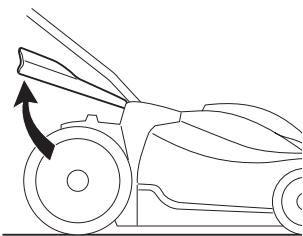
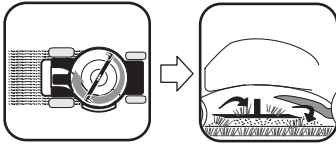
II



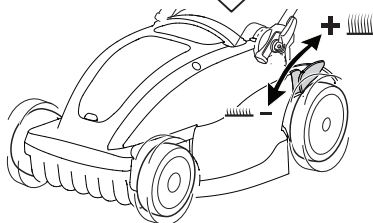
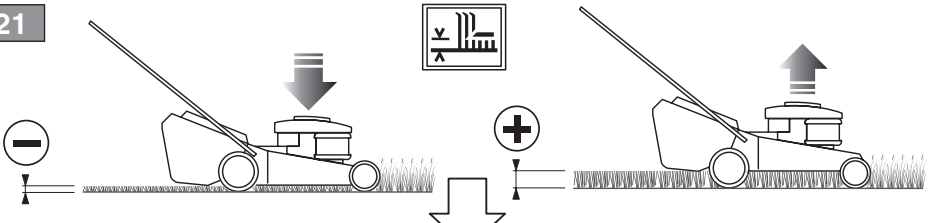
19



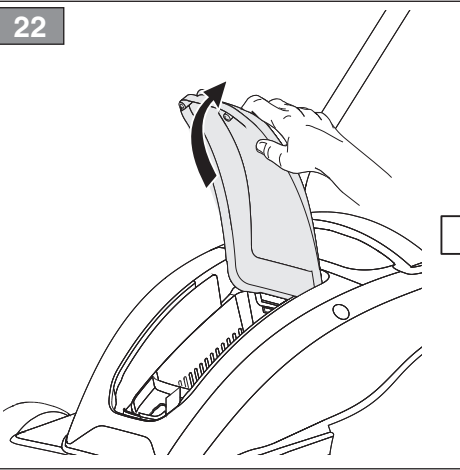
20



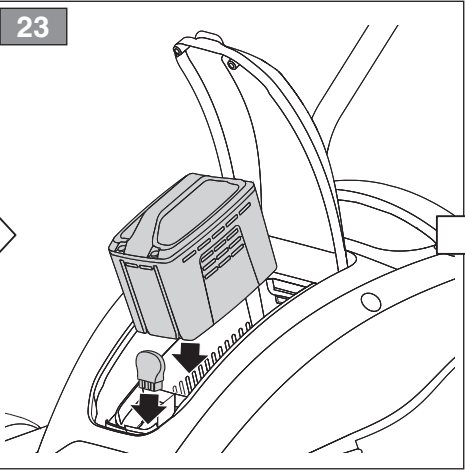
21



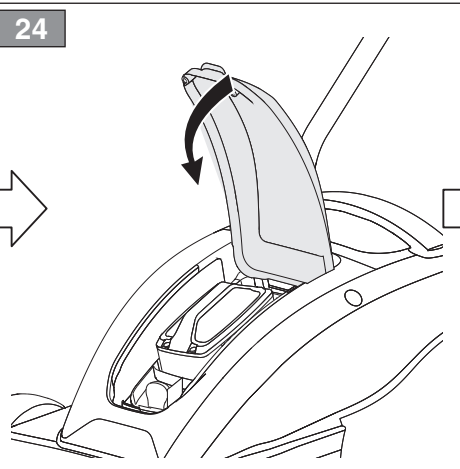
22



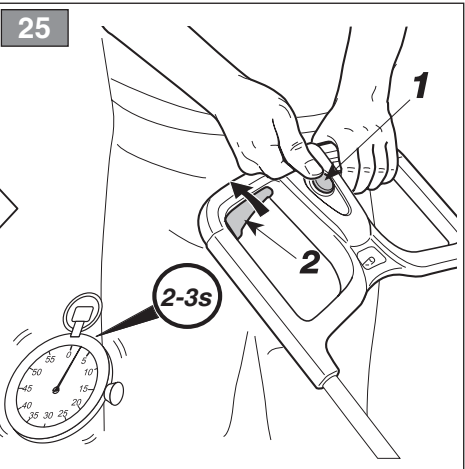
23



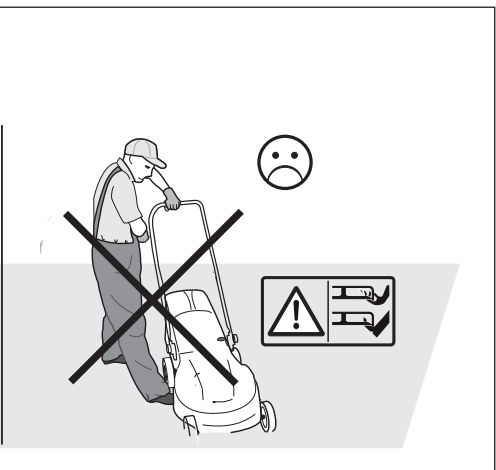
24



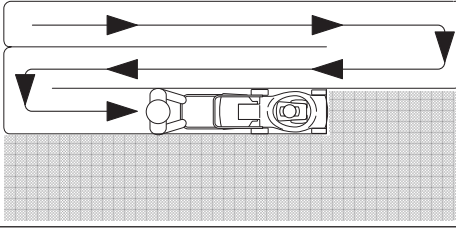
25



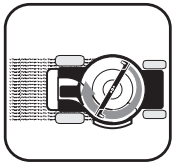
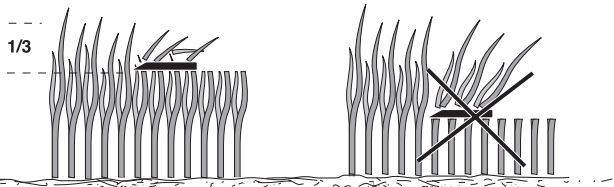
26



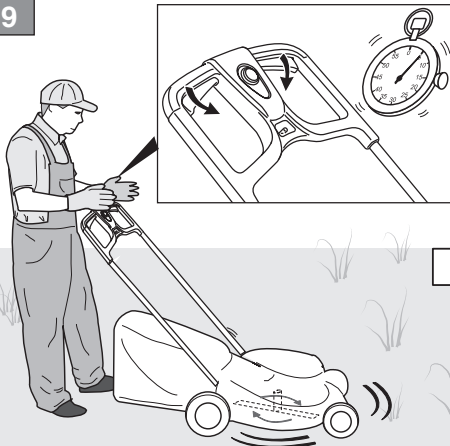
27



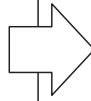
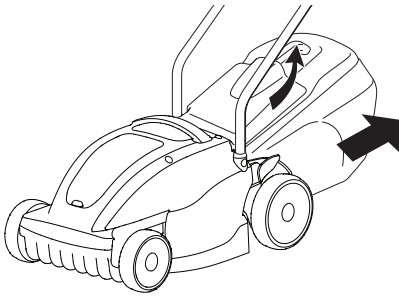
28



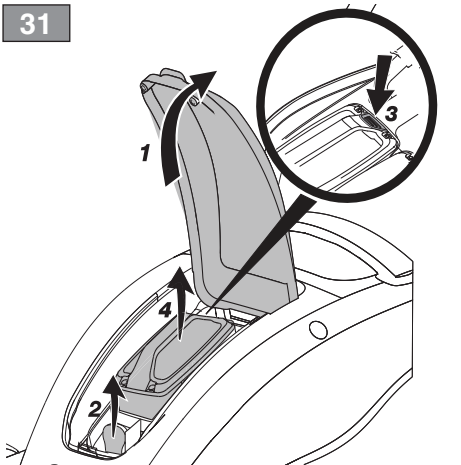
29



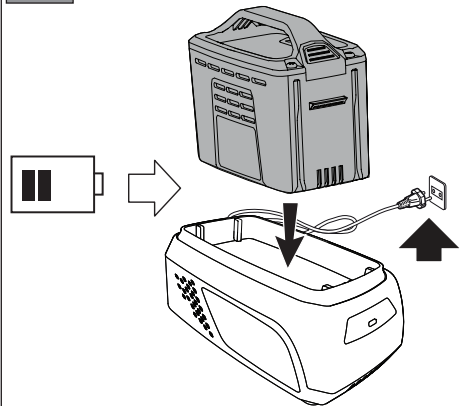
30



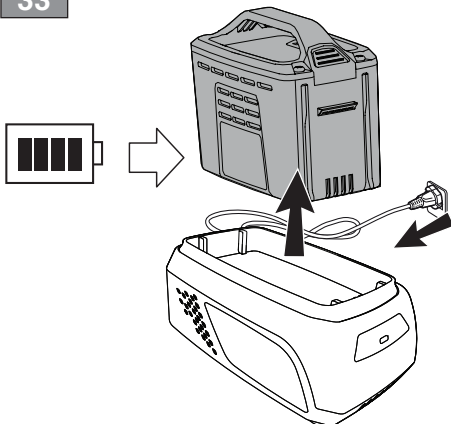
31



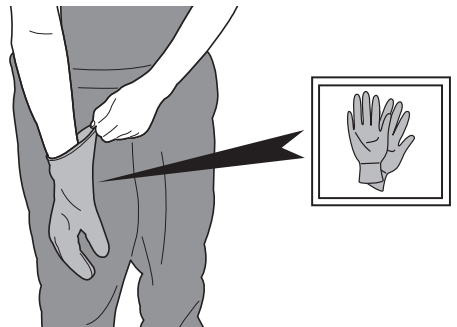
32



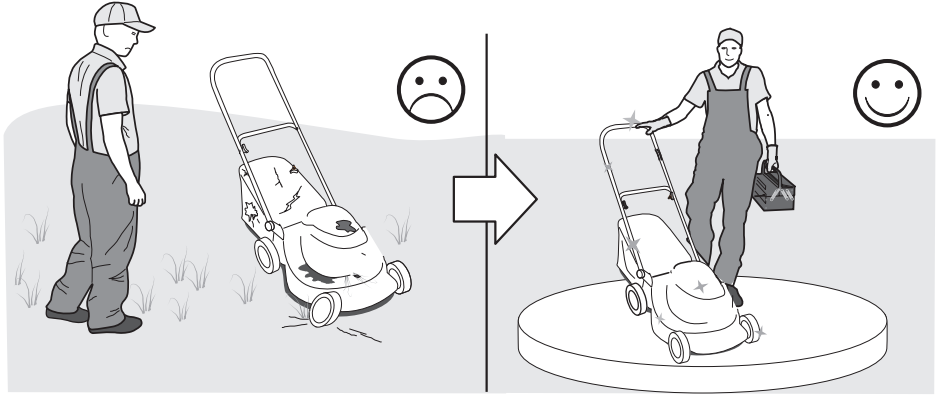
33



34



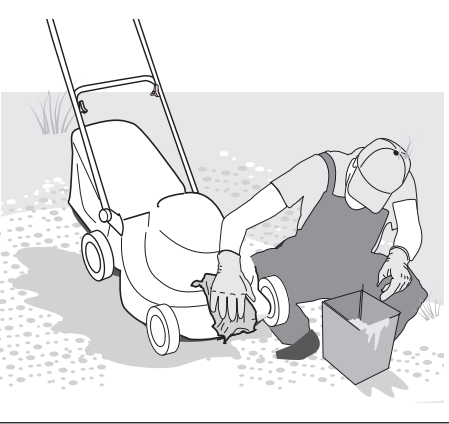
35



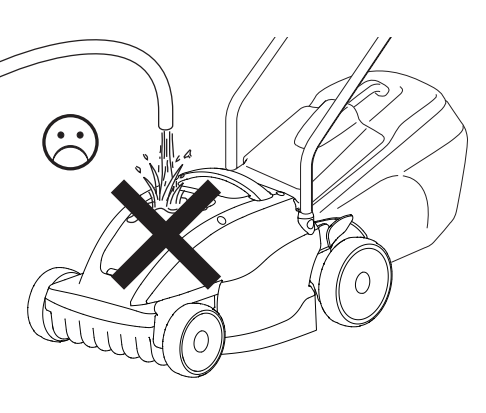
36



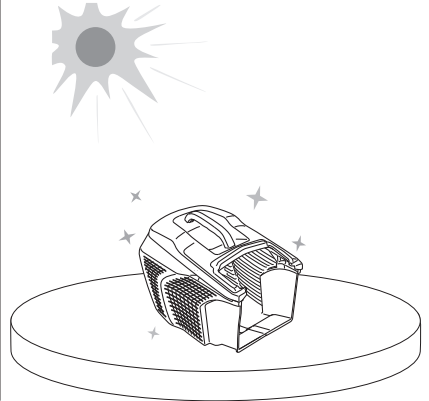
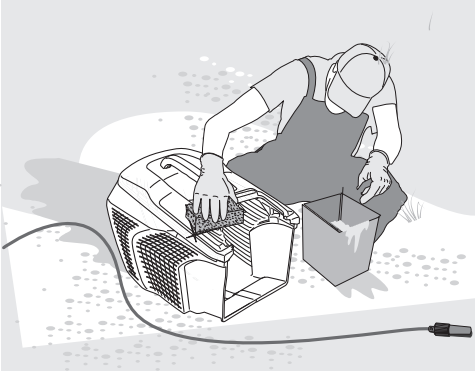
37



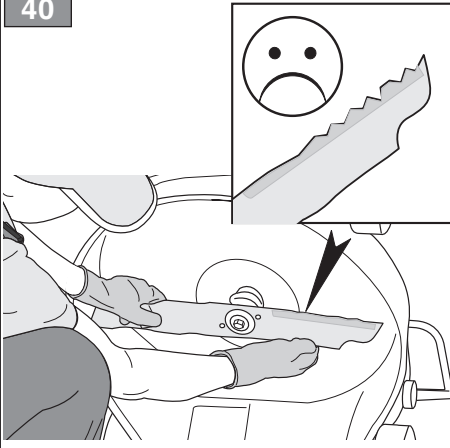
38



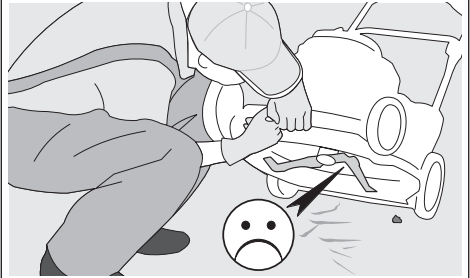
39



40



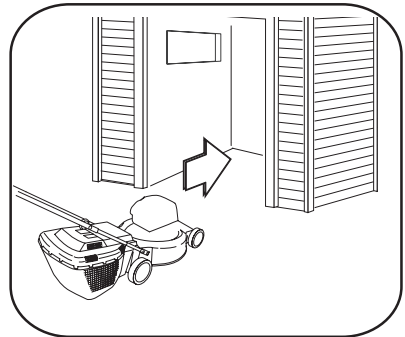
41



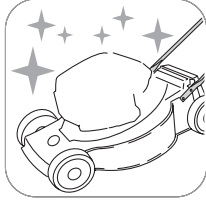
42



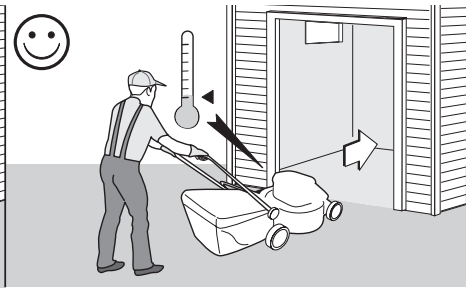
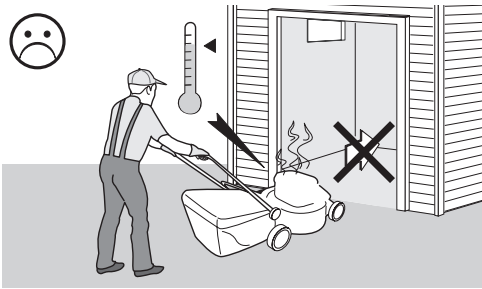
43



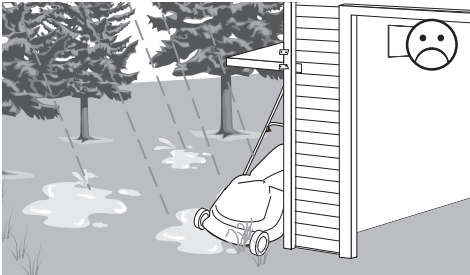
44



45

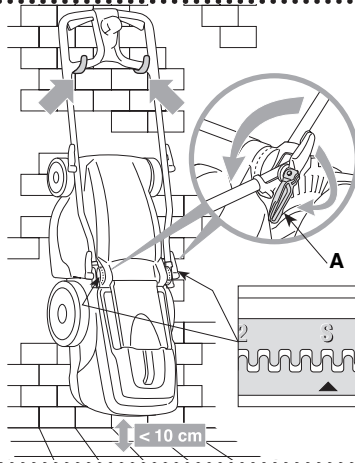


46



47

EL 380/420 Li 48L



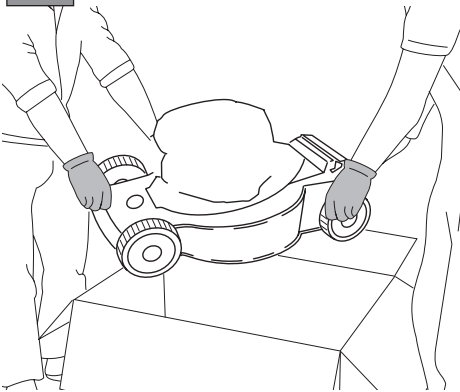
48



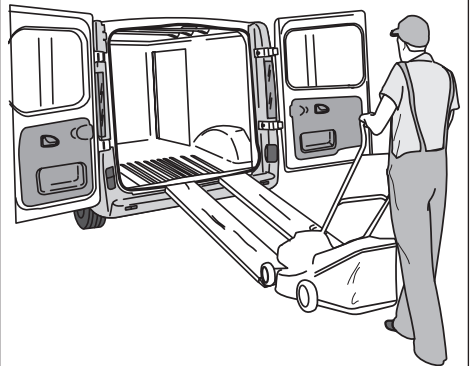
49



50



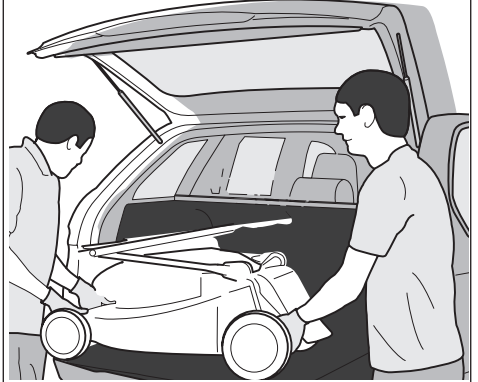
51



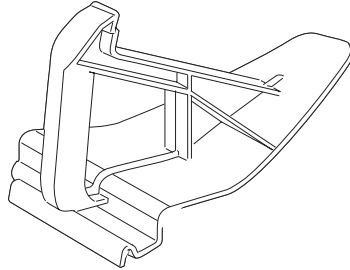
52



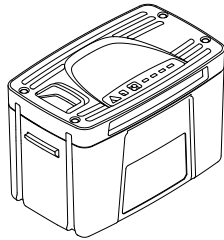
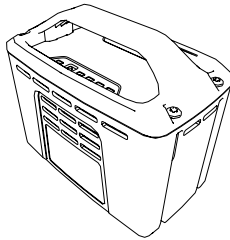
53



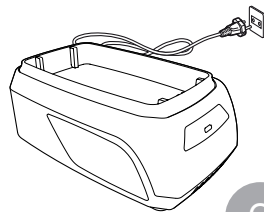
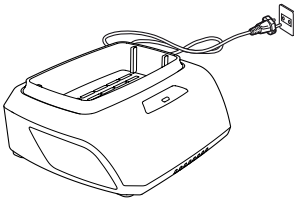
54



A



B



C

[1]	DATI TECNICI		EL 340 Li 48L	EL 380 Li 48L	EL 420 Li 48L
[2]	Potenza nominale *	W	860	860	1300
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3200 (± 100) ÷ 3500 (- 200; 0)		
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / d.c.	48	48	48
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	43,2	43,2	43,2
[6]	Peso macchina *	kg	11 ÷ 12,5	13 ÷ 14,5	16 ÷ 18
[7]	Ampiezza di taglio	cm	34	38	42
[8]	Codice dispositivo di taglio		181004465/0	181004466/0	181004467/0
[9]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	77	77	82
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,78	1,24	1,55
[11]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	90	90	95
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	0,82	0,84	0,78
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	91	95
[13]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s ²	0,8	1,7	1,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	0,42	0,83	1,21

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[15]	Kit "mulching"	✓	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48	- BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 - BT 740 Li 48 BT 750 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.	CGF 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGF 700 Li 48 CGF 700 Li 48	CGF 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGF 700 Li 48 CGF 700 Li 48	CGF 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGF 700 Li 48 CGF 700 Li 48


<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Телло на машината *</p> <p>[7] Широчина на косене</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (max.)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[14] принадлежност по поръчка</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <p>[16] Акумулатори, модел</p> <p>[17] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Sifra rezne glave</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Kód sekacího zařízení</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací (max.)</p> <p>[14] Příslušenství na požádání</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedeného na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominal effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr</p> <p>[9] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[10] Målesikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau (max.)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batterioplader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[9] Schalldruckpegel (max.)</p> <p>[10] Messungsgenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel (max.)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <p>[16] Batterien, Mod.</p> <p>[17] Batterie ladegerät, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)</p> <p>[12] Έγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (max.)</p> <p>[14] αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[16] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Cutting means code</p> <p>[9] Acoustic pressure level (max.)</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[12] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[13] Vibration level (max.)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>[16] Batteries, mod.</p> <p>[17] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (max.)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (max.)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>[16] Baterías, mod.</p> <p>[17] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikeelaius</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Helirõhu tase (max.)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.)</p> <p>[12] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase (max.)</p> <p>[14] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p> <p>[16] Aku, mud.</p> <p>[17] Akulaadja, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

**OBSAH**

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
1.1 Jak číst návod	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2.1 Instruktaž	1
2.2 Přípravné úkony	2
2.3 Během použití	2
2.4 Údržba a skladování	2
2.5 Akumulátor / nabíječka akumulátoru	2
2.6 Ochrana životního prostředí	3
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	3
3.1 Popis stroje a určené použití	3
3.2 Hlavní součásti (obr. 1)	3
3.3 Typový štítek (obr. 1)	4
3.4 Bezpečnostní značky (obr. 2)	4
4. MONTÁŽ	4
4.1 Rozbalení (obr. 3)	4
4.2 Montáž koše (obr. 4, obr. 5)	4
4.3 Montáž rukojeti	4
5. OVLÁDACÍ PRVKY	4
5.1 Bezpečnostní klíč (Vypinací zařízení)	4
5.2 Rukojeť	4
6. POUŽITÍ STROJE	5
6.1 Přípravné úkony (obr. 16)	5
6.2 Bezpečnostní kontroly	5
6.3 Startování (obr. 23–25)	5
6.4 Pracovní činnost (obr. 26)	5
6.5 Zastavení (obr. 29)	5
6.6 Po skončení používání (obr. 31–33)	6
7. ÚDRŽBA	6
7.1 Akumulátor	6
7.2 Čištění (obr. 34)	6
7.3 Žací ústrojí (obr. 40–43)	6
8. SKLADOVÁNÍ	6
8.1 Skladování stroje (obr. 43–46)	7
8.2 Skladování akumulátoru	7
10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	7
11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	7
12. Identifikace závad	8
13. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
13.1 Sada pro mulčování	9
13.2 Akumulátory	9
13.3 Nabíječka akumulátorů	9

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**1.1 JAK ČÍST NÁVOD****POZNÁMKA** nebo **DŮLEŽITÁ INFORMACE**


upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.

Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedení varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

- Zvýrazněné odstavce s rámečkem tvořeným
- šedými tečkovanými čarami označují
- charakteristiky volitelného příslušenství, které
- není součástí všech modelů dokumentovaných
- v tomto návodu. Zkontrolujte, zda je konkrétní
- charakteristika součástí požadovaného modelu.

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pracovní pozici obsluhy.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**2.1 INSTRUKTÁŽ**

 Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit úrazy elektrickým proudem, požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Uchovejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami s omezeními fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dozorem nebo když jsou poučeny o bezpečném použití zařízení a o pochopení souvisejících nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Sekačku nikdy nepoužívejte v případě, že se v blízkosti pohybují osoby, zejména děti, nebo zvířata. Je potřeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol či jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že operátor nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

2.2 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- Používejte vhodný oděv, odolnou pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Používejte chrániče sluchu.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky, náramky, oděv s volnými částmi nebo oděv se šňůrkami či kravatou ani jakékoli visící nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje či do předmětů a materiálů, které se nacházejí na pracovišti.
- Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.
- Ve všech situacích, kdy existuje riziko pro vaše ruce, používejte pracovní rukavice.
- Důkladně prohleďte celý pracovní prostor a odstraňte z něj vše, co by mohlo být vymrštno strojem nebo by mohlo poškodit žací ústrojí/otáčející se součásti (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).

2.3 BĚHEM POUŽITÍ

- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Nevystavujte stroj dešti ani vlhkému prostředí. Voda, která pronikne do nástroje, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za dobr. viditelnosti.
- Nepracujte, když je tráva mokrá, za deště a při riziku bouře, zejména když je pravděpodobný výskyt blesků.
- Věnujte mimořádnou pozornost nepravidelnostem terénu (hrboly, příkopy), svahům, skrytým nebezpečím a přítomnosti případných překážek, které by mohly omezovat viditelnost.
- Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezi. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.
- Šikmé trávníky by měly být sekány v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů a je nutné věnovat zvýšenou pozornost změně směru, ověřit své postavení a ujistit se, že se do kol nezapletou překážky (kameny, větve, kořeny apod.), což by mohlo způsobit boční posuvy nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- Stroj nesmí být používán na svazích se sklonem více než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- Při startování sekačky nenaklánějte. Startování provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.
- Při pohybu sekačky směrem k vám dbejte maximální opatrnosti. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- Nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- Pokaždé udržíte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od žacího ústrojí, a to během uvádění stroje do činnosti i během jeho použití.
- Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou ochranné kryty poškozené, chybí nebo nejsou správně nasazené (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).
- Nevypínajte, nevyřazujte a nedemontujte přítomné bezpečnostní prvky / mikrosvínače ani je nevyřazujte z činnosti.



V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě aplikujte postupy první pomoci, nevhodnější pro danou situaci, a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakékoli úlomky, které by mohly způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Provádění pravidelné údržby a správné skladování zajišťují zachování bezpečnosti stroje a úroveň jeho výkonnosti.

- Po každém použití zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebenou nebo poškozenou součásti. Vadné nebo opotřebenou součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícím se žacím ústrojím a pevnými součástmi stroje.
- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.
- Stroj skladujte:
 - Dle možností přikrytý plachtou.
 - Na místě, které není přístupné dětem.
 - Poté, co jste se ujistili o vyjmutí klíče a odložení nářadí použitého při údržbě.
- Ujistěte se, že při pohybu stroje nedochází ke vzniku škod nebo zranění.



Úroveň hluku a vibrací, uvedené v tomto návodu, představují maximální hodnoty použití stroje. Použití nevyváženého sekačického prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybná údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

2.5 AKUMULÁTOR / NABÍJEČKA AKUMULÁTORU

DŮLEŽITÁ INFORMACE

Niže uvedené bezpečnostní pokyny doplňují bezpečnostní pokyny uvedené ve specifickém návodu, který je přiložen k akumulátoru a k nabíječce akumulátoru.

- Pro nabití akumulátoru používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit úraz elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.

- Nabíječku akumulátorů nepoužívejte na místech s výparů, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátorů, a proto by mohlo dojít ke vzniku požáru.
- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a nepoužívejte pro přepravu kovové nádoby.

2.6 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoliv prvku se silným dopadem na životní prostředí; Tento odpad by neměl být vhašován do koše, ale je nutné jej oddělit a odevzdat do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.



Neodhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem

musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich ekologicky recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškozdit vaše zdraví a narušit životní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na svého prodejce.



Li-ion

Po skončení životnosti akumulátorů proved'te jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí.

Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí

a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Jedná se o sekačku se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti žací ústrojí uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojet.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se žacího ústrojí.

Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a otáčejícího se zařízení v průběhu několika sekund.

3.1.1 Určené použití

Tento stroj je navržen a zkonstruován pro sekání trávy v zahradách a na travnatých plochách se stojící obsluhou sekačky.

Obecně lze říci, že tento stroj je určen pro:

1. sečení trávy a její sběr do sběrného koše;
2. sečení trávy a její výhoz dozadu;
3. sečení trávy, její rozsekání nadrobno a ponechání na terénu (mulčování – je-li součástí výbavy).

Použití speciálního příslušenství, které je určeno výrobcem jako originální výbava, nebo příslušenství, které lze zakoupit samostatně, umožňují provést tuto pracovní činnost v různých provozních režimech, které jsou ilustrovány v tomto návodu nebo v pokynech, které jsou dodávány spolu s konkrétním příslušenstvím.

3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Přeprava dalších osob na stroji, děti nebo zvířata, které by mohly spadnout a způsobit si tak vážná zranění nebo ohrozit bezpečnost jízdy.
- Nechat se převážet strojem.
- Používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů.
- Aktivace žacího ústrojí na úsecích bez travnatého porostu.
- Používání stroje pro sběr listů nebo nečistot.
- Používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů.
- Používání stroje více než jednou osobou.

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*

3.1.3 Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Je určen pro použití „domácími kutily“.

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Stroj musí používat jediný člen obsluhy.*

3.2 HLAVNÍ SOUČÁSTI (obr. 1)

- A. Skříň:** jedná se o ochranný kryt, který ukrývá otáčející se žací ústrojí.
- B. Motor:** uvádí do pohybu žací ústrojí.
- C. Žací ústrojí:** představuje součást určenou k sečení trávy.
- D. Ochranný kryt zadního výhozu:** jde o bezpečnostní ochranný kryt, který zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly případně zachyceny žacím ústrojím, daleko za stroj.
- E. Sběrný koš:** kromě funkce sběru posečené trávy plní i funkci bezpečnostní, tím, že zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly zachyceny žacím ústrojím, daleko od stroje (pouze u modelů se zadním sběrem).

- F. Rukojeť:** jedná se o pracovní stanoviště obsluhy. Její délka zajistí, aby obsluha při práci vždy udržovala bezpečnou vzdálenost od otáčejícího se žacího ústrojí.
- G. Spínač pohonu:** spouští/zastavuje motor a současně zapíná/vypíná žací ústrojí.
- H. Okénko pro přístup k prostoru pro akumulátor**
- I. Bezpečnostní klíč (Vypínací zařízení):** Klíč zapíná / vypíná elektrický rozvod stroje.
- J. Akumulátor (není-li dodán spolu se strojem, přečtěte si kap. 13 „volitelné příslušenství“):** bl: dodává energii potřebnou k uvedení motoru do chodu; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
- K. Nabíječka akumulátoru (není-li dodána spolu se strojem, přečtěte si kap. 13 „volitelné příslušenství“):** zařízení používané pro nabíjení akumulátoru.

3.3 TYPOVÝ ŠTÍTEK (obr. 1)

1. Úroveň akustického výkonu.
2. Označení shody ES (CE).
3. Rok výroby.
4. Typ stroje.
5. Výrobní číslo.
6. Název a adresa výrobce.
7. Kód výrobku.
8. Maximální rychlost chodu motoru.
9. Hmotnost v kg.
10. Napájecí napětí a frekvence.
11. Stupeň elektrické ochrany.
12. Jmenovitý výkon.

DŮLEŽITÁ INFORMACE Údaje uvedené na typovém štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.

DŮLEŽITÁ INFORMACE Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.

3.4 BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY (obr. 2)

Na stroji se objevují různé symboly. Význam jednotlivých symbolů:



Upozornění. Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



Nebezpečí! Riziko vymrštění předmětů. Během použití zařízení udržujte osoby mimo pracovní prostor.



Pozor na ostré žací ústrojí: Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení žacího ústrojí. Žací ústrojí se nadále otáčí i po vypnutí motoru. Před zahájením údržby vyjměte bezpečnostní klíč (vypínací zařízení).



Nikdy nevystavujte stroj dešti ani vlhkosti.



Pozor na žací ústrojí, je ostré: Žací ústrojí se nadále otáčí i po vypnutí motoru.



Jen pro elektrické sekačky s napájením ze sítě.



Jen pro elektrické sekačky s napájením ze sítě.

DŮLEŽITÁ INFORMACE Poškozené nebo již nečitelné výstražné štítky je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve svém autorizovaném servisním středisku.

4. MONTÁŽ

Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

Z přepravních a skladovacích důvodů některé součásti stroje nejsou namontovány přímo ve výrobním závodě, ale po vyjmutí z obalu je třeba provést jejich montáž podle následujících pokynů.

Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny uvedené v kapitole „MONTÁŽ“.

Před provedením montáže zkontrolujte, zda bezpečnostní klíč není vložen do svého uložení.

4.1 ROZBALENÍ (obr. 3)

4.2 MONTÁŽ KOŠE (obr. 4, obr. 5)

4.3 MONTÁŽ RUKOJETI

- EL 340 Li 48L – (obr. 6–9)
- EL 380/420 Li 48L (obr. 10–13)

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 BEZPEČNOSTNÍ KLÍČ (VYPÍNACÍ ZAŘÍZENÍ)

Klíč (obr. 14.A), který se nachází uvnitř prostoru pro akumulátor, aktivuje a deaktivuje elektrický obvod stroje. Vyjmutím klíče dojde k úplnému vypnutí elektrického rozvodu, čímž zabráníte nekontrolovanému použití stroje.

DŮLEŽITÁ INFORMACE Bezpečnostní klíč vyjměte pokaždé, když se stroj nepoužívá nebo když je ponechán bez dozoru.

5.2 RUKOJEŤ

5.2.1 Ovládací spínač startování/zastavení

Ovládací spínač (obr. 15.A, obr. 15.A.1) spouští/zastavuje motor a současně zapíná/vypíná žací ústrojí. Uvedené polohy jsou určeny pro:

Startování.



Zapojení žacího ústrojí.



Zastavení.

6. POUŽITÍ STROJE

Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY (obr. 16)

Ujistěte se, že bezpečnostní klíč není vložen v zařízení.

Uvedený úkon proveďte při zastaveném žacím ústrojí.

6.1.1 Kontrola akumulátoru (obr. 17)

6.1.2 Příprava stroje pro pracovní činnost

POZNÁMKA Tento stroj umožňuje sekat trávník různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sekání.

a. Příprava pro sečení a sběr trávy do sběrného koše (obr. 18)

b. Příprava pro sečení a zadní výhoz trávy na zem (obr. 19)

c. Příprava pro sečení trávy a její rozsekání (funkce mulčování) (obr. 20)

6.1.3 Nastavení výšky sečení (obr. 21)

6.1.4 Nastavení sklonu rukojeti (obr. 8, obr. 12)

6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Bezpečnostní kontroly proveďte před každým použitím.

6.2.1 Celková bezpečnostní kontrola

Předmět	Výsledek
Držadla	Čistá, suchá.
Rukojeť	Správně upevněná a pevně uchycená na stroji.
Žací ústrojí	Čisté, nepoškozené a neopotrebované, neporušené, dobře naostřené.

Ochranný kryt zadního výhozu; sběrný koš	Neporušené. Žádné poškození. Jsou namontovány správně. V případě poškození proveďte výměnu.
Spínač pohonu	Páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy.
Akumulátor	Žádné poškození jeho pláště a žádný průsak tekutiny.
Šrouby/matice na stroji a na žacím ústrojí	Řádně utažené (nepovolené). Nepoškozené a neopotrebované.
Stroj	Žádné stopy po poškození nebo opotřebením. Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk.

Úkon	Výsledek
1. Uvedte stroj do činnosti (odst. 6.3). 2. Uvolněte ovládací prvek spínače (obr. 29).	1. Žací ústrojí se musí pohybovat. 2. Bezpečnostní páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy, čímž dojde k zastavení žacího ústrojí.

Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, stroj nepoužívejte! Obratě se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.

6.3 STARTOVÁNÍ (obr. 23–25)

Spuštění motoru povede k současnému zapnutí žacího ústrojí.

6.4 PRACOVNÍ ČINNOST (obr. 26)

DŮLEŽITÁ INFORMACE V případě zastavení motoru během pracovní činnosti v důsledku přehřátí je třeba vyčkat 5 minut před jeho opětovným uvedením do činnosti.

6.4.1 Sečení trávy (obr. 27, obr. 28)

POZNÁMKA Rychlost pojezdu a výšku sečení přizpůsobte stavu trávníku (výšce, hustotě a vlhkosti trávy) a množství sekané trávy.

6.4.2 Vysypání sběrného koše (obr. 29, obr. 30)

6.5 ZASTAVENÍ (obr. 29)

Žací ústrojí se nadále otáčí po dobu několika sekund i po jeho vyřazení nebo po vypnutí motoru.


DŮLEŽITÉ | *Stroj vždy vypněte.*

- *Během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.*
- *Při překonávání netrvaných povrchů.*
- *Pokaždé, když je třeba překonat překážku.*
- *Před nastavováním výšky sekání.*
- *Pokaždé, když vyjmete nebo nasadíte sběrný koš.*

6.6 PO SKONČENÍ POUŽÍVÁNÍ (obr. 31–33)

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Bezpečnostní klíč vyjměte pokaždé, když se stroj nepoužívá nebo když je ponechán bez dozoru.*

7. ÚDRŽBA

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

 **Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- **Zastavte stroj.**
- **Vyjměte bezpečnostní klíč (klíč nikdy nenechávejte zasunutý nebo v dosahu dětí či nepovolaných osob).**
- **Vyjměte akumulátor.**
- **Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené.**
- **Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.**
- **Noste vhodný oděv a ve všech situacích, kdy existuje riziko pro vaše ruce, používejte pracovní rukavice.**
- **Přečtěte si příslušné pokyny.**

7.1 AKUMULÁTOR

7.1.1 Výdrž akumulátoru

Výdrž akumulátoru (tedy povrch trávníku, který lze posekat před dalším nabíjením) je podmíněna zejména:

- a. Faktory prostředí, které způsobují vyšší spotřebu energie:
 - Sekání hustého, vysokého nebo vlhkého trávníku.
- b. Záběr stroje; čím větší šířka, tím vyšší spotřeba energie.
- c. Chování obsluhy, kterému by se bylo třeba vyhnout:
 - Časté zapínání a vypínání během pracovní činnosti.
 - Příliš nízká výška sečení s ohledem na stav trávníku.
 - Příliš vysoká rychlost ježdění s ohledem na odstraňované množství trávy.

POZNÁMKA *Během práce je akumulátor chráněn proti úplnému vybití ochranným zařízením, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.*

Pro optimalizaci výdrže akumulátoru je vždy vhodné:

- Sekat trávu, když je trávník suchý.
- Sekat trávu často, aby nedosáhla příliš vysoké výšky.
- Nastavit větší výšku sečení, když je tráva velmi vysoká, a provést druhý ježdění s nižší výškou.
- nepoužívat stroj na mulčování v případě příliš vysoké trávy.

V případě, kdy chcete použít stroj pro delší pracovní dobu, než dovoluje standardní akumulátor, je třeba:

- zakoupit druhý standardní akumulátor, okamžitě vyměnit vybitý akumulátor, a to bez ohrožení plynulostí použití;
- zakoupit akumulátor s prodlouženou autonomií ve srovnání se standardním akumulátorem (odst. 13.2).

7.1.2 Vyjmutí a nabíjení akumulátoru (obr. 31–33)

POZNÁMKA *Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabíjení, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 0 do +45 °C.*

POZNÁMKA *Akumulátor může být nabit kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.*

7.2 ČIŠTĚNÍ (obr. 34)

Po každém použití vyčistěte dle níže uvedených pokynů.

7.2.1 Čištění stroje (obr. 35–38)


7.2.2 Čištění montážního celku žacího ústrojí


DŮLEŽITÁ INFORMACE *Před provedením jakéhokoli zásahu nakloňte stroj na stranu, abyste zkontrolovali stabilitu stroje.*


Odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.

7.2.3 Čištění koše (obr. 39)

7.3 ŽACÍ ÚSTROJÍ (obr. 40–43)

 **Neodotýkejte se žacího ústrojí, pokud nebyl vyjmutý klíč a dokud žací ústrojí není úplně zastavené. Dbejte opatrnosti, jelikož žací ústrojí se může otáčet i po vyjmutí klíče.**


 **Všechny úkony týkající se sekacích zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, oprava, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.**

 **Poškozené, ohnuté nebo opotřebované žací ústrojí nechte vždy vyměnit jako celek spolu s příslušnými šrouby, aby bylo zachováno vyvážení.**

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Vždy používejte originální žací ústrojí, označené kódem uvedeným v tabulce „Technické parametry“.*

Vzhledem k vývoji výrobku by mohla být žací ústrojí uvedená v tabulce „Technické parametry“ mezeitím vyměněna za jiná s obdobnými vlastnostmi vzájemně zaměnitelnosti a bezpečnosti provozu.


8. SKLADOVÁNÍ

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

8.1 SKLADOVÁNÍ STROJE (obr. 43–46)

8.1.1 Skladování stroje ve vertikální poloze (EL 380/420 Li 48L)

V případě potřeby lze stroj uložit ve vertikální poloze, pověšený na háku.

 **Ujistěte se, že hák a příslušný upevňovací systém jsou vhodné a mají schopnost udržet hmotnost stroje; buďte opatrní a patřičně dohlédněte na to, aby děti nebo zvířata nevyklézala na stroj a nezvyšovaly tak zatížení háku. Stroj uložte tak, aby žací ústrojí bylo otočeno směrem ke zdi nebo bylo náležitě zakryto, aby nepředstavovalo nebezpečí v případě kontaktu, ať už náhodného, nebo nenadálého, s lidmi, dětmi či zvířaty.**


Při uložení stroje ve vertikální poloze odblokujte rukojeti (obr. 47.A) a otočte madlem dopředu tak, aby se zub označený „>“ shodoval VÝHRADNĚ s místem ozubení označeným „S“, a poté rukojeti zablokujete. Poloha musí být na obou stranách stejná.

8.2 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je třeba uchovávat ve stínu, v chladu a v prostředích bez výskytu vlhkosti.

POZNÁMKA V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.

9. MANIPULACE A PŘEPRAVA (obr. 29, obr. 31, obr. 34, obr. 48–53)

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Veškeré úkony související se seřizením nebo údržbou, které nejsou popsány v tomto návodu, smí provádět pouze prodejce nebo specializované středisko. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem

způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti či odpovědnosti výrobce.

- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může ohrozit bezpečnost stroje a zbabuje výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční podmínky jsou určeny výhradně pro spotřebitele, tj. neprofesionální uživatele. Záruka se vztahuje na všechny vady materiálů a výroby, které byly potvrzeny během záručního období vašim prodejcem nebo specializovaným střediskem. Aplikace záruky je omezena na opravu nebo výměnu komponentu, který je považován za vadný. Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení. Aplikace záruky je podmíněna pravidelnou údržbou stroje. Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací (Návody).
- Profesionálním použitím.
- Nepozorností, nedbalostí.
- Externí příčinou (blesk, nárazy, přítomnost cizích těles uvnitř stroje) nebo nehodou.
- Použitím a montáží, které jsou nevhodné nebo nejsou dovolené výrobcem.
- Nedostatečnou údržbou.
- Změnou stroje.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů (přízpusobitelné díly).
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- úkony údržby (popsané v návodu k použití);
- běžné opotřebení spotřebních materiálů, jako jsou žací ústrojí, kola, pojistné šrouby a kabely;
- běžné opotřebení;
- zhoršení stavu stroje estetického charakteru, způsobené jeho použitím;
- držáky sekacích zařízení;
- pomocné náklady případně související s aktivací záruky, jako je například přesun k uživateli, přeprava stroje k prodejci, pronájem náhradních zařízení nebo přivolání externí firmy pro provedení všech prací údržby.

Uživatel je chráněn vlastními národními zákony. Práva uživatele vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou touto zárukou nijak omezena.

12. IDENTIFIKACE ZÁVAD

Když problémy přetrvávají i po aplikaci výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.

ZÁVADA	PRÁVDĚPODOBŇNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Po stisknutí spínače motor nenastartuje.	Chybí bezpečnostní klíč nebo není správně vložený.	Vložte klíč (obr. 23).
	Chybí akumulátor nebo není správně vložený.	Otevřete dvířka a ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (obr. 23).
	Vybitý akumulátor.	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte (obr. 32).
	Motor okamžitě nenaskočí.	Držte stisknutý spínač pohonu po dobu 2–3 sekund (obr. 25).
	Zásah tepelné ochrany následkem přehřátí motoru.	Vyčkejte 5 minut a poté znovu uveďte stroj do činnosti.
2. Motor je v chodu, ale žací ústrojí se netočí.	Upevnění žacího ústrojí je povoleno.	Chcete-li zastavit motor, vyjměte bezpečnostní klíč. Pro ověření, výměny a opravy kontaktujte servisní středisko (odst. 7.3).
3. Zastavení motoru během pracovní činnosti.	Akumulátor není správně vložený.	Otevřete dvířka a ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (obr. 23).
	Vybitý akumulátor.	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte (obr. 32).
	Ucpání zabraňující otáčení žacího ústrojí.	Vyjměte bezpečnostní klíč, nasadte si pracovní rukavice a odstraňte trávu či zbytky zachycené na spodní straně stroje a/nebo z kanálu výhozu.
	Zásah tepelné ochrany následkem přehřátí motoru.	Vyčkejte 5 minut a poté znovu uveďte stroj do činnosti.
	Zásah tepelné ochrany z důvodu vysoké spotřeby elektrické energie z důvodu: <ul style="list-style-type: none"> Sečení příliš vysoké trávy. <ul style="list-style-type: none"> Ucpání zabraňující otáčení žacího ústrojí. Příliš velké množství zbytků trávy nahromaděné uvnitř skříně a v kanálu výhozu. 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte větší výšku sečení, je-li tráva velmi vysoká, a proveďte druhý přejezd s nižší výškou. Odstraňte překážky (odst. 7.2.2). Očistěte stroj (odst. 7.2.1) <p>Vyčkejte 5 minut a poté znovu uveďte stroj do činnosti.</p>
4. Sběrný koš není schopen pojmout posekanou trávu.	Žací ústrojí dostalo vnější úder.	Chcete-li zastavit motor, vyjměte bezpečnostní klíč. Zkontrolujte případná poškození a obraťte se na servisní středisko pro případnou výměnu žacího ústrojí (odst. 7.3).
	Vnitřek skříně je špinavý.	Vyčistěte vnitřek skříně, abyste usnadnili sběr trávy do sběrného koše (odst. 7.2.2).
5. Sečení trávy probíhá obtížně.	Žací ústrojí není v dobrém stavu.	Obraťte se na Servisní středisko kvůli nabroušení nebo výměně žacího ústrojí.
6. Je slyšet nadměrný hluk a/nebo cítit nadměrné vibrace během pracovní činnosti.	Upevnění žacího ústrojí je povoleno nebo je žací ústrojí poškozené.	Chcete-li zastavit motor, vyjměte bezpečnostní klíč. Pro ověření, výměny a opravy kontaktujte servisní středisko (odst. 7.3).

7. Výdrž akumulátoru je nedostatečná.	Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem.	Proved'te optimalizaci použití (odst. 7.1.1).
	Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky.	Použijte druhý akumulátor nebo akumulátor s vyšším výkonem (odst. 13.2).
8. Nabíječka akumulátoru neprovádí nabíjení akumulátoru.	Akumulátor není správně vložen do nabíječky akumulátoru.	Zkontrolujte, zda je vložení správné (obr. 32).
	Nevhodné podmínky prostředí.	Proved'te nabití v prostředí s vhodnou teplotou (viz návod k akumulátoru / nabíječce akumulátoru).
	Znečištěné kontakty.	Očistěte kontakty.
	Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru.	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud.
	Vadná nabíječka akumulátoru.	Proved'te výměnu s použitím originálního náhradního dílu.
		Když závada přetrvává, přečtete si návod k akumulátoru / nabíječce akumulátoru.

13. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

13.1 SADA PRO MULČOVÁNÍ

Rozmělní nadrobno posekanou trávu a nechá ji na trávníku, jako alternativa ke sběru do koše (u strojů, které mají příslušné vybavení) (obr. 54.A).

13.2 AKUMULÁTORY

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním potřebám (obr. 54.B). Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

13.3 NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ

Zařízení, které se používá pro nabití akumulátoru (obr. 54.C).

<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Yritys Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävelen ohjattava ruohonleikkuri/ruohonleikkuri Typi / Penumalli Sarjanumero Moottori : akku On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: Sertifioityritys : <i>Ei sovellettavissa</i> Viitatus harmonisointiin standardeihin Mitattu äänitehotaso Taattu äänitehotaso Leikkuleveys Teknisten asiakkirjan laatimiseen valuttuute henkilö: Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Společnost Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekačka na trávu Typ / Základní model Výrobní číslo Motor: akumulátor Je v shodě s nařízenými směrnice: Certifikační orgán: <i>Nelze použít</i> Odkazy na Harmonizované normy Naměřená úroveň akustického výkonu Zaručená úroveň akustického výkonu Šířka kosění Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Spółka Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka prowadzona przez operatora pieszego / ciecie trawy Typ / Model podstawowy Numera seryjny Silnik: akumulator Specyfikacja techniczna wymogi następujących Dyrektyw: Jednostka certyfikująca: <i>Nie dotyczy</i> Odniesienie do Norm harmonizowanych Zmierzony poziom mocy akustycznej Gwarantowany poziom mocy akustycznej Szerokość koszenia Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: Miejscowość i data
<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Družba pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Kosilnica za stojčega delavca / košnja trave Tip / osnovni model Serijska številka Motor: baterija Skladna je z določili direktiv : Ustanova, ki izda potrdilo: <i>Se ne uporablja</i> Sklicevanje na uskladene predpise Izmerjen nivo zvočne moči Zagotovljen nivo zvočne moči Obseg košnje Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: Mesto in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Firma Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na garanje / Košenje trave Tip / Osnovni model Serijski broj Motor: akumulator skladna s osnovnim zahtjevima direktive: Certifikaciono tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> Pozivanje na usklađene norme Izmerjeni nivo zvučne snage Garantovani nivo zvučne snage Širina košenja Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: Mjesto i datum 	<p>SK (Překlad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojních zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Spoločnosť Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so stojacou obsluhou / kosačka na trávu Typ / Základný model Výrobné číslo Motor: akumulátor Je v zhode s nariadeniami smerníc: Certifikačný orgán: <i>Nepoužiteľné</i> Odkazy na Harmonizované normy Nameraná úroveň akustického výkonu Zaručená úroveň akustického výkonu Šírka kosenia Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE - Declarație de Conformitate (Directivă Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Societatea Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu conductor pe pedesru / tăiat iarba Tip / Model de bază Număr de serie Motor: baterie Este în conformitate cu specificațiile directivei: Organism de certificare: <i>Nu se aplică</i> Referință la Standardele armonizate Nivel de putere sonoră măsurat Nivel de putere sonoră garantat Lățimea de tăiere Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic Locul și Data 	<p>LT (Originalni instrukciju vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Masinu direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Bendrovė Priima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčio operatoriaus valdoma vejojėvė / žolės pjovimas Tipas / Bazinis Modelis Serijs numeris Varkiklis: baterija Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: Sertifikuojamo įstaiga: <i>Netaikoma</i> Nuoroda į suderintas Normas Išmatuotas garso galios lygis Užtikrinamas garso galios lygis Plaušimo plotis Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Uzņēmums Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: Pėsčio operatoriaus valdoma vejojėvė / zāles pļausana Tip / Bāzes modelis Sērijas numurs Motors: akumulators Atbilst šādu direktīvu prasībām: Sertifikācijas iestāde: <i>Nav piemērojams</i> Atsauc uz harmonizētiem standartiem Izmērītais skaņas intensitātes līmenis Garantētais skaņas intensitātes līmenis Plaušanas platums Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: Vieta un datums
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Preduzeće Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na garanje / košenje trave Tip / Osnovni model Serijski broj Motor: akumulator Je u skladu s osnovnim zahtjevima direktiva: Sertifikačno telo: <i>Nije primjenjivo</i> Pozivanje na usklađene norme Izmereni nivo zvučne snage Garantovani nivo zvučne snage Širina košenja: Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машина 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> Дружество На собствена отговорност декларира, че машината: Косилка с изправен водач / рязане на трева Вид / Базисен модел Серийен номер Motor: акумулатор Е в съответствие със спецификата на директивите: Сертифициращ орган: <i>Не е приложимо</i> Базирано на хармонизираните норми Ниво на измерена акустична мощност Гарантирано ниво на акустична мощност Широчина на косене Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: Място и дата 	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EU, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Firma Kinnitab omal vastutusel, et masin: Seisva juhiga muruniitja / muruniitja Tüüp / Põhimudel Matrikkel Mootor: aku Vastab direktiivide nõuetele: Kinnitav asutus: <i>Ei ole kohaldatav</i> Viide ühtlustatud standarditele Mõõdetud heliõimsuse tase Garanteeritud heliõimsuse tase Lõikelaius Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England